



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 337

CAPE TOWN, 16 JULY 1993

KAAPSTAD, 16 JULIE 1993

No. 14947

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1204.

16 July 1993

It is hereby notified that the Acting State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 109 of 1993: Regulation of Joint Executive Action Regarding Certain Land Act, 1993.

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1204.

16 Julie 1993

Hierby word bekend gemaak dat die Waarnemende Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 109 van 1993: Wet op die Reëling van Gesamentlike Uitvoerende Optrede ten opsigte van Sekere Grond, 1993.

ACT

To provide for the regulation of joint or co-ordinated executive action by the Government of the Republic and the government of a self-governing territory regarding the administration and development of certain land situate outside such self-governing territory; and for matters connected therewith.

*(English text signed by the Acting State President.)
(Assented to 28 June 1993.)*

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—
 - (i) “administrator” means the person appointed as administrator under section 7(1)(a) of the Provincial Government Act, 1986 (Act No. 69 of 1986), acting in consultation with the other members of the executive committee of which he is a member; (i)
 - (ii) “legislative assembly” means a legislative assembly established under section 1 of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971); (iii)
 - (iii) “self-governing territory” means an area declared under section 26 of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971, to be a self-governing territory within the Republic. (ii)

Regulation of joint or co-ordinated executive action regarding certain land 15

2. (1) Notwithstanding the provisions of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), but subject to the provisions of Chapter VI of the Abolition of Racially Based Land Measures Act, 1991 (Act No. 108 of 1991), the State President may by proclamation in the *Gazette* give effect to an agreement entered into by and between the Government of the Republic and the government of a self-governing territory, in respect of joint or co-ordinated executive action regarding the administration and development of land contemplated in section 88B(1)(a) of the Abolition of Racially Based Land Measures Act, 1991, situate outside such self-governing territory and described in such proclamation. 25

(2) The State President may, in the proclamation contemplated in subsection (1), take such measures (including financial arrangements, the transfer of assets, excluding land, and personnel and the appointment of agents to develop the land in question) as he may consider necessary in order to give effect to the agreement contemplated in subsection (1) and may for this purpose amend, supplement or repeal any law, including an Act of Parliament or of the legislative assembly of the self-governing territory concerned. 30

(3) For the purposes of subsection (1) the State President may, in the proclamation contemplated in that subsection, authorize a Minister of the self-governing territory concerned to exercise any power or to carry out any duty or to perform any function entrusted by or under any law to a Minister of the Republic or to an administrator, either generally or for a particular purpose or in respect of a particular matter mentioned in the proclamation. 35

(4) Whenever a Minister of a self-governing territory is authorized under subsection (3) to exercise any power, to carry out any duty or to perform any 40

WET

Om voorsiening te maak vir die reëling van gesamentlike of gekoördineerde uitvoerende optrede deur die Regering van die Republiek en die regering van 'n selfregerende gebied ten opsigte van die administrasie en ontwikkeling van sekere grond wat buite sodanige selfregerende gebied geleë is; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 28 Junie 1993.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - 5 (i) “administrateur” die persoon kragtens artikel 7(1)(a) van die Wet op Provinsiale Regering, 1986 (Wet No. 69 van 1986), as administrateur aangestel, handelende in oorleg met die ander lede van die uitvoerende komitee waarvan hy lid is; (i)
 - 10 (ii) “selfregerende gebied” ’n gebied kragtens artikel 26 van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971), tot ’n selfregerende gebied binne die Republiek verklaar. (iii)
 - (iii) “wetgewende vergadering” ’n wetgewende vergadering kragtens artikel 1 van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971, ingestel. (ii)

15 Reëling van gesamentlike of gekoördineerde uitvoerende optrede ten opsigte van sekere grond

2. (1) Ondanks die bepalings van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971), maar behoudens die bepalings van Hoofstuk VI van die Wet op die Afskaffing van Rasgebaseerde Grondreëlings,
 - 20 1991 (Wet No. 108 van 1991), kan die Staatspresident by proklamasie in die Staatskoerant gevolg gee aan ’n ooreenkoms aangegaan deur en tussen die Regering van die Republiek en die regering van ’n selfregerende gebied, met betrekking tot gesamentlike of gekoördineerde uitvoerende optrede ten opsigte van die administrasie en ontwikkeling van grond bedoel in artikel 88B(1)(a) van
 - 25 die Wet op die Afskaffing van Rasgebaseerde Grondreëlings, 1991, wat buite sodanige selfregerende gebied geleë is en wat in sodanige proklamasie beskryf is.

- (2) Die Staatspresident kan, in die proklamasie in subartikel (1) beoog, die maatreëls (met inbegrip van finansiële reëlings, die oordrag van bates, uitsluitend grond, die oorpasing van personeel en die aanstelling van agente om
 - 30 die betrokke grond te ontwikkel) tref wat hy nodig ag ten einde gevolg te gee aan die ooreenkoms in subartikel (1) beoog, en kan vir dié doel enige wet, met inbegrip van ’n Wet van die Parlement of van die wetgewende vergadering van die betrokke selfregerende gebied, wysig, aanvul of herroep.

- (3) Vir die doeleindes van subartikel (1) kan die Staatspresident, in die
 - 35 proklamasie in daardie subartikel beoog, ’n Minister van ’n selfregerende gebied magtig om ’n bevoegdheid uit te oefen, ’n plig uit te voer of ’n werksaamheid te verrig wat by of kragtens ’n wet by ’n Minister van die Republiek of by ’n administrateur berus, hetsy in die algemeen of vir ’n bepaalde doel of met betrekking tot ’n bepaalde aangeleentheid in die proklamasie vermeld.

- 40 (4) Wanneer ’n Minister van ’n selfregerende gebied kragtens subartikel (3) gemagtig word om ’n bevoegdheid uit te oefen, ’n plig uit te voer of ’n

function, the provisions of section 10(5) and (5A) of the Interpretation Act, 1957 (Act No. 33 of 1957), shall apply *mutatis mutandis* as if that Minister, the relevant department of that self-governing territory and an officer of that government service were a Minister of the Republic or administrator, a department controlled by such Minister of the Republic or administrator, and an officer in the Public Service, respectively. 5

(5) The provisions of subsection (3) shall not be construed as authorizing any person to issue proclamations, regulations or rules or to perform other legislative acts.

Proclamation to be laid before Parliament and legislative assembly 10

3. (1) A proclamation issued under this Act shall be tabled in Parliament within 14 days after promulgation thereof, if Parliament is then in session or, if Parliament is not in session, within 14 days after the commencement of its next session.

(2) (a) If Parliament by resolution rejects such a proclamation or any provision of such a proclamation, that proclamation or that provision, as the case may be, shall lapse to the extent to which it is so rejected. 15

(b) The lapsing of such a proclamation or provision shall not affect—

(i) the validity of anything done under the proclamation or provision up to the date on which it so lapsed; or 20

(ii) any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred as at that date under or by virtue of the proclamation or provision.

(3) If an Act of a legislative assembly is amended, supplemented or repealed in terms of section 2, the relevant proclamation shall also be tabled in the legislative assembly concerned and the provisions of subsections (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply with regard to such amendment, supplementation or repeal. 25

Amendment or repeal of proclamation

4. The State President may by proclamation in the *Gazette* amend, supplement or repeal any proclamation issued under this Act.

Laws to remain in force 30

5. The laws in force on the land contemplated in section 2(1) immediately prior to the commencement of this Act shall remain in force on such land after such commencement, subject to amendment or repeal by a competent authority.

Short title

6. This Act shall be called the Regulation of Joint Executive Action regarding Certain Land Act, 1993. 35

WET OP DIE REËLING VAN GESAMENTLIKE UITVOERENDE
OPTREDE TEN OPSIGTE VAN SEKERE GROND, 1993 **Wet No. 109, 1993**

werksaamheid te verrig, is die bepalings van artikel 10(5) en (5A) van die Interpretasiewet, 1957 (Wet No. 33 van 1957), *mutatis mutandis* van toepassing asof daardie Minister, die betrokke departement in daardie selfregerende gebied, en 'n beampte van daardie regeringsdiens, onderskeidelik 'n Minister van die Republiek of administrateur, 'n departement deur sodanige Minister van die Republiek of administrateur beheer, en 'n beampte in die Staatsdiens, is.

(5) Die bepalings van subartikel (3) word nie so uitgelê dat dit iemand magtig om proklamasies, regulasies of reëls uit te vaardig of om ander wetgewende handeling te verrig nie.

10 Proklamasie moet aan Parlement en wetgewende vergadering voorgelê word

3. (1) 'n Proklamasie kragtens hierdie Wet uitgevaardig, moet in die Parlement ter Tafel gelê word binne 14 dae na afkondiging daarvan, indien die Parlement byeen is of, indien die Parlement nie byeen is nie, binne 14 dae na die aanvang van sy eersvolgende sessie.

15 (2) (a) Indien die Parlement by besluit so 'n proklamasie of enige bepaling van so 'n proklamasie afkeur, verval daardie proklamasie of daardie bepaling, na gelang van die geval, vir sover dit aldus afgekeur word.

(b) Die verval van so 'n proklamasie of bepaling raak nie—

20 (i) die geldigheid van enigiets gedoen kragtens die proklamasie of bepaling tot die datum waarop dit aldus verval het nie; of

(ii) enige reg, voorreg, verpligting of aanspreeklikheid wat teen daardie datum kragtens of uit hoofde van die proklamasie of bepaling verkry is of ontstaan of opgehoop het nie.

25 (3) Indien 'n Wet van 'n wetgewende vergadering ingevolge artikel 2 gewysig, aangevul of herroep word, moet die betrokke proklamasie ook in die betrokke wetgewende vergadering ter Tafel gelê word en geld die bepalings van subartikels (1) en (2) *mutatis mutandis* met betrekking tot sodanige wysiging, aanvulling of herroeping.

Wysiging of herroeping van proklamasie

30 4. Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* enige proklamasie uitgevaardig kragtens hierdie Wet, wysig, aanvul of herroep.

Wette bly van toepassing

5. Die wette wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet op die grond beoog in artikel 2(1) van toepassing was, bly op sodanige grond van 35 toepassing, onderworpe aan wysiging of herroeping deur 'n bevoegde gesag.

Kort titel

6. Hierdie Wet heet die Wet op die Reëling van Gesamentlike Uitvoerende Optrede ten opsigte van Sekere Grond, 1993.

